



## CAPICHE?!

Denne visuelle guiden er laget til de barna som trenger litt ekstra hjelp til å forberede seg til forestillingen. Guiden inneholder en beskrivelse av handlingen og en presentasjon av de du møter på scenen. Dere finner også en liste over mulige triggere det kan være fint å vite om. Dette er lyder som kan komme brått på og informasjon om steder i forestillingen som kan virke triggende hvis man er litt ekstra sensitiv.

UNGE VIKENTEATER

Den visuelle guiden er inspirert av  
Hålogaland Teaters tilrettelagt-konsept

RE  
LÆ  
XT

## Unge Viken Teater kommer på besøk

Vi kommer med en stor varebil som ser ut som bilen under. I bilen har vi kostymer, rekvisitter og teknisk utstyr som vi kommer til å bruke i forestillingen. Vi gleder oss til å besøke dere!

De som kommer på besøk med forestillingen «Capiche?!», er tre skuespillere og to teknikere.



**UNGE VIKENTEATER**



## På scenen

### Amalie

Amalie er skuespiller.

Amalie er hørende.

Hun spiller karakteren «Bodil».

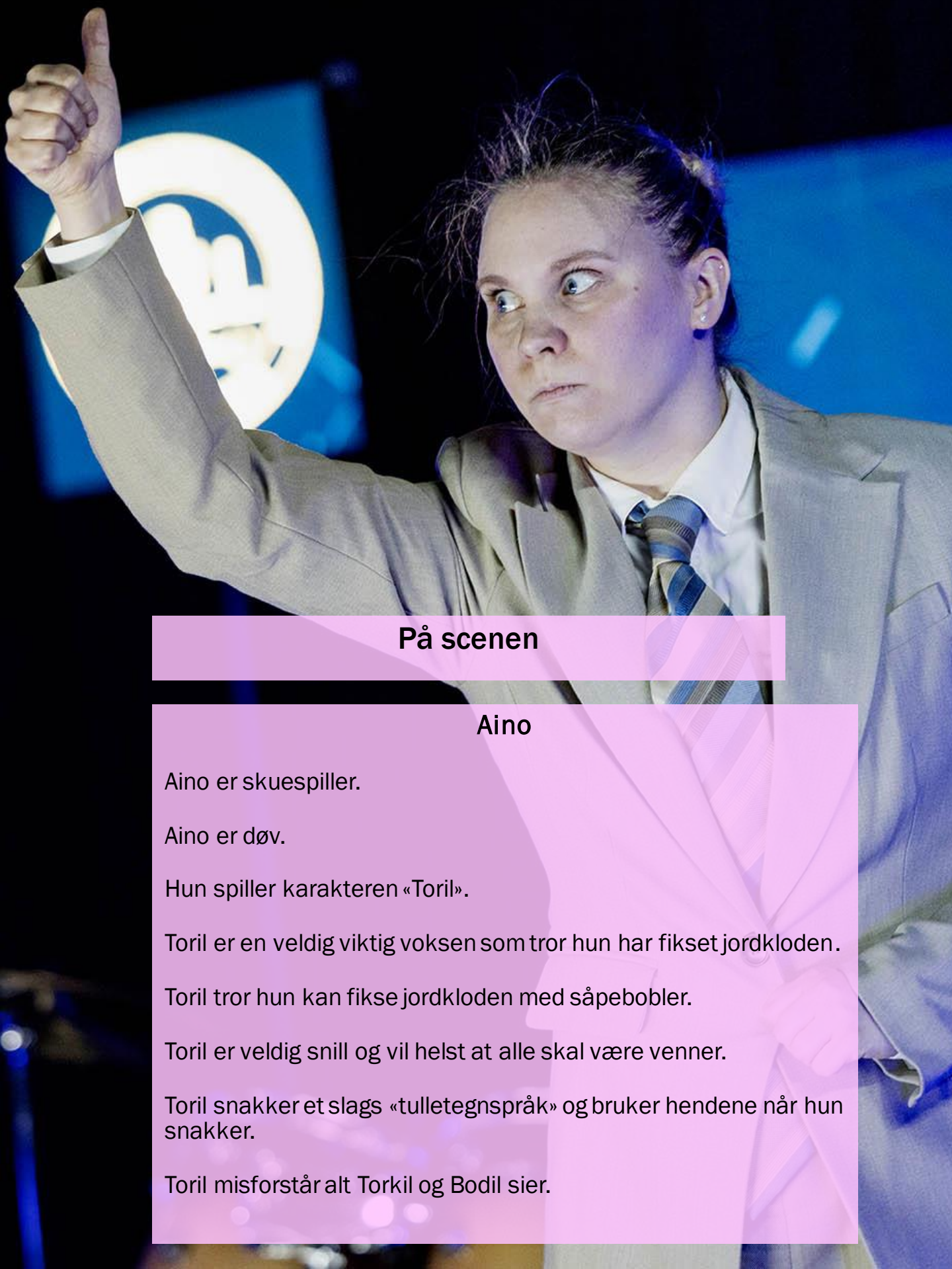
Bodil er en veldig viktig voksen som tror hun har fikset jordkloden.

Bodil tror hun kan fikse jordkloden ved å teipe sammen alt som er ødelagt.

Bodil liker å fikse ting og er glad i å bestemme.

Bodil snakker et slags «tulletalespråk» og bruker stemmen når hun snakker.

Bodil misforstår alt Torkil og Toril sier.



## På scenen

### Aino

Aino er skuespiller.

Aino er døv.

Hun spiller karakteren «Toril».

Toril er en veldig viktig voksen som tror hun har fikset jordkloden.

Toril tror hun kan fikse jordkloden med såpebobler.

Toril er veldig snill og vil helst at alle skal være venner.

Toril snakker et slags «tulletegnsspråk» og bruker hendene når hun snakker.

Toril misforstår alt Torkil og Bodil sier.



## På scenen

### Xander

Xander er skuespiller og trommeslager.

Xander er hørende.

Han spiller karakteren «Torkil».

Torkil er en veldig viktig voksen som tror han har fikset jordkloden.

Torkil tror han kan fikse jordkloden med en veldig stor rakett alle menneskene kan rømme i.

Torkil er en kul fyr som elsker jazzmusikk.

Torkil snakker med trommene sine.

Torkil misforstår alt Bodil og Toril sier.

På scenen

Menneskene har  
ødelagt jordkloden

Mennes  
ødelagt j


### ARIL 2.0

ARIL 2.0 er dataskjermen som tekster de veldig viktige voksne så vi skal forstå dem.

ARIL 2.0 er ganske lei av at de voksne misforstår hverandre hele tiden.

ARIL 2.0 får lyst til å tulle med Bodil, Toril og Torkil.

ARIL 2.0 bestemmer seg for å gjøre det han vil på skjermen og ødelegge for de andre.



## Bak scenen

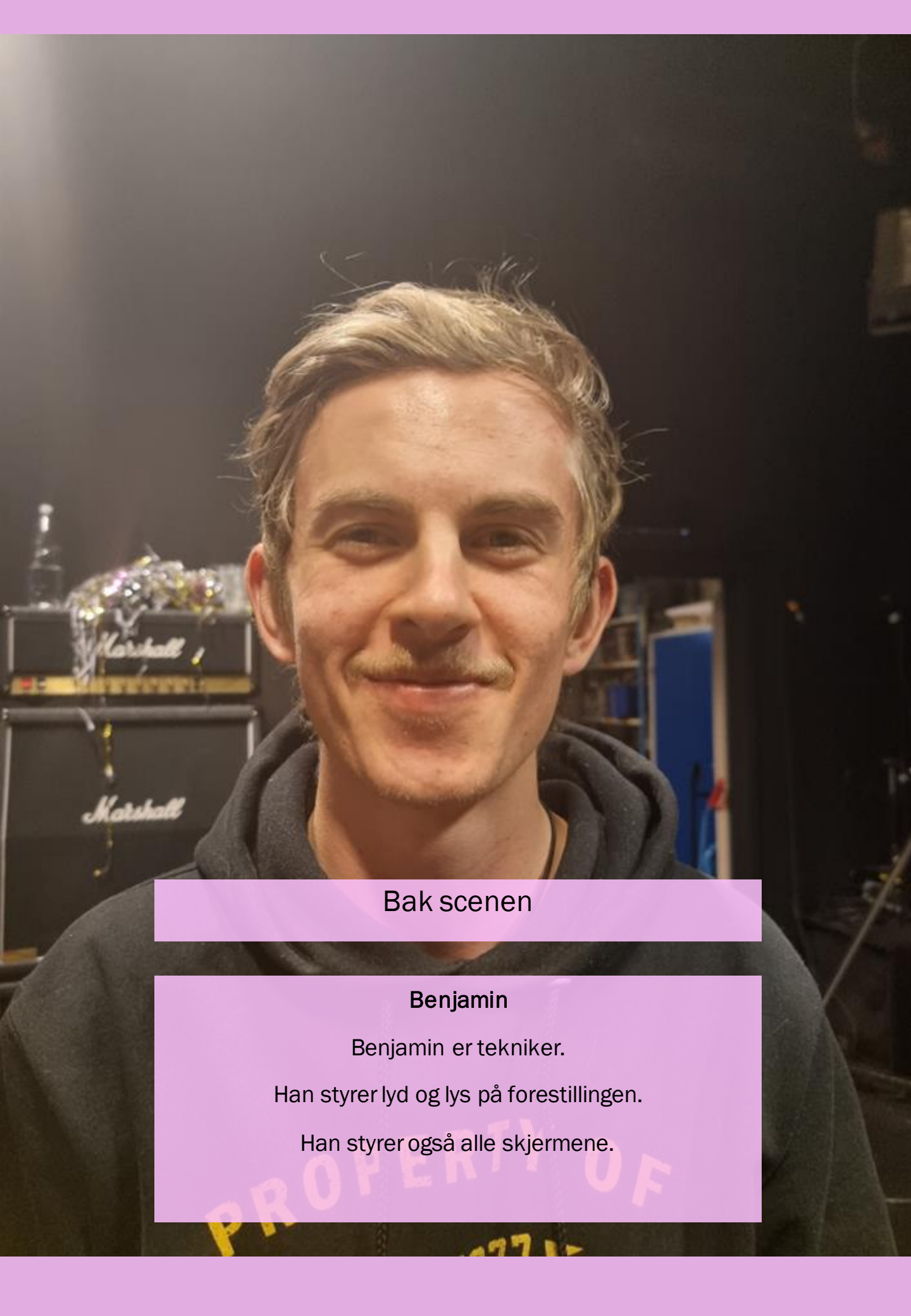
### Eskild

Eskild er tekniker.

På scenen spiller han Eskil som også er tekniker.

Han styrer lyd og lys på forestillingen.

Han styrer alle skjermene på scenen.



Bak scenen

**Benjamin**

Benjamin er tekniker.

Han styrer lyd og lys på forestillingen.

Han styrer også alle skjermene.

PROPERTY OF





**Tidslinje:**

Forestillingen varer i 50  
minutter.

## Fortellingen om CAPICHE?!

Noen veldig, veldig viktige voksne har samlet publikum for å fortelle om en veldig, veldig viktig løsning de har funnet på et kjempestort problem. MEN det viser seg at de ikke har forstått hverandre og at de egentlig er HELT uenige. Hva skjer nå? Klarer de å forstå hva hverandre sier? Blir de enige? Eller blir det bare krancling? Og er datamaskinen som oversetter det de sier EGENTLIG levende? Det får dere vite i forestillingen og i «fortellingen om Capiche i bilder».

Selv om «Capiche?!» er en forestilling som handler om tre voksne mennesker i dress, så er handlingen basert på samtaler vi har hatt med barn i 5.-7.trinn på skoler i Oslo og Viken. Vi på Unge Viken Teater og Teater Manu har reist rundt og snakket med barn om kommunikasjon, misforståelser og hvordan vi mennesker snakker sammen.

## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder

Det aller første vi ser når vi kommer inn i rommet, er de tre veldig viktige voksne som tar imot publikum. De har på seg dress og slips, håndhilser på publikum og gir dem kaffe selv om publikum er barn.



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



På scenen står noen skjermer som oversetter det som de veldig viktige voksne sier.

De tester om skjermene virker. Når skjermene virker gjør de seg klare til å presentere seg.



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



De veldig viktige voksne danser en dans. De forteller at de heter Torkil, Bodil og Toril. De har samlet publikum her i dag på dette veldig viktige møtet fordi de har funnet ut av hvordan man redder verden!

Skjermen oversetter.  
Alle tre er veldig enige om at de har funnet verdens beste løsning!



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



Men når de skal fortelle om løsningen sin så viser det seg at alle tre har forskjellige løsninger! Alle tre har misforstått hverandre!

Dette synes de er veldig pinlig!



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



De tar en liten pause for å diskutere problemet og prøver å forklare igjen. Men de misforstår hverandre fremdeles! De har tre helt forskjellige forklaringer:



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



Bodil vil teipe sammen jordkloden med teip og lim

Torkil vil sende alle menneskene til en annen planet



og Toril vil at vi skal lage en kjempestor såpeboble alle kan flytte til. Men det var jo ikke dette de ble enige om?





## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



Torkil og Bodil blir veldig sure på hverandre og begynner å krangle.



Toril prøver å få dem til å bli venner ved å gi dem kaffe, men det hjelper ikke.

## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



Til slutt blir Toril så sint at hun roper «hold kjeeeeeeeft!».

Alle blir helt stille. Det blir litt pinlig.

Bodil og Torkil trekker Toril av scenen og de tar en ny pause.



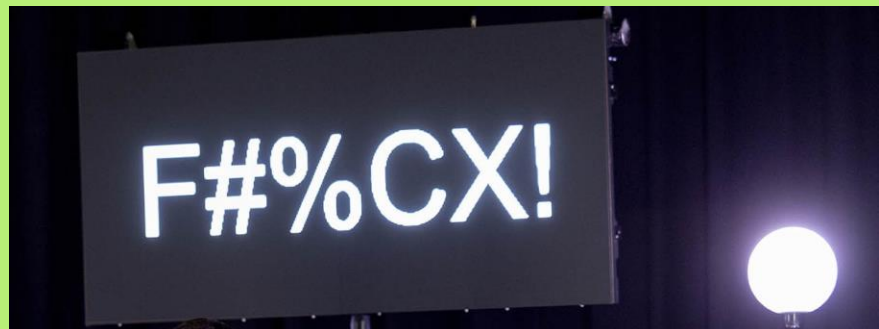
## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder

Etter pausen prøver de igjen. Men de blir ikke enige denne gangen heller. Nå har de ingen tålmodighet lenger og blir rasende på hverandre!



De banner og roper på hvert sitt språk og skriker hverandre i fjeset

Til slutt blir Bodil så sint at hun kaller Toril noe veldig stygt og dytter henne overende.



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder

Det blir helt stille. Toril begynner å gråte.



Torkil får Bodil til å si unnskyld selv om hun ikke har lyst.

Bodil får Toril til å si unnskyld selv om hun ikke har lyst. Etter dette begynner også Bodil å gråte.



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



Skjermen Aril 2.0 har hele tiden forsøkt å tekste det de voksne sier.

Men Bodils gråting gjør det umulig for Aril 2.0 å skjønne hva hun sier. Han er lei og skriver på skjermen at det er umulig å skjønne hva Bodil sier. Blablabla.

De viktige voksne merker ikke hva ARIL 2.0 gjør på skjermene. Toril prøver å trøste Bodil som gråter.



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder

Mens Bodil gråter, ser Torkil sitt snitt til å fortelle om planen sin om raketten igjen.



Men nå er Aril 2.-0 lei!  
Han gidder ikke å oversette riktig mer.  
Han oversetter bare tull!



Bodil og Toril ser at det bare står tull på skjermen og de begynner å le.



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



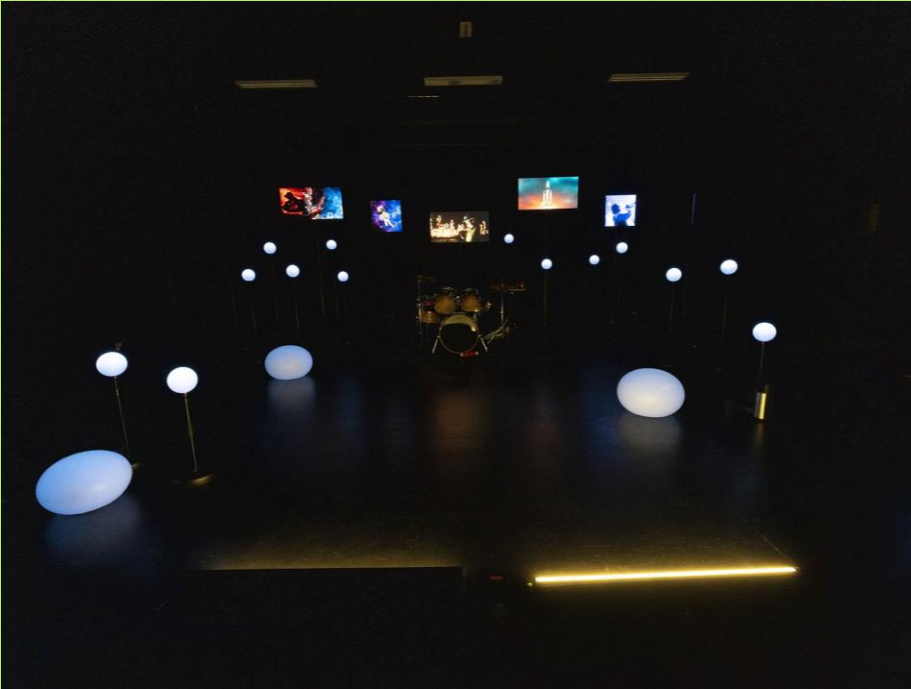
Torkil sier at det er Bodil og Toril som har ødelagt skjermen. De begynner å diskutere.

Nå begynner skjermen å leve sitt eget liv. Den sier at den heter Aril 2.0 og at den er lei av alt tullet. Nå vil den ødelegge for dem!



Den skriver på skjermen at den vil at publikum skal le og bue av de veldig viktige voksne.

## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



Aril 2.0 begynner å sende filmer av søte katter på skjermen istedenfor å skrive.

De veldig viktige voksne skjønner ingenting. De beskylder teknikeren som heter Eskil for å ha ødelagt skjermen. Så beskylder de barna i publikum for å ha ødelagt skjermen.





## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



Så begynner Aril 2.0 å sende bilder av folk som kysser på skjermen. Deretter sender den bilder av de veldig viktige voksne som gjør pinlige ting.

De veldig viktige voksne får panikk! De forsøker å finne kontakten til Aril 2.0 for å plukke den ut. De finner kontakten. Aril 2.0 ber for livet sitt, men de veldig viktige voksne trekker ut kontakten allikevel.



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



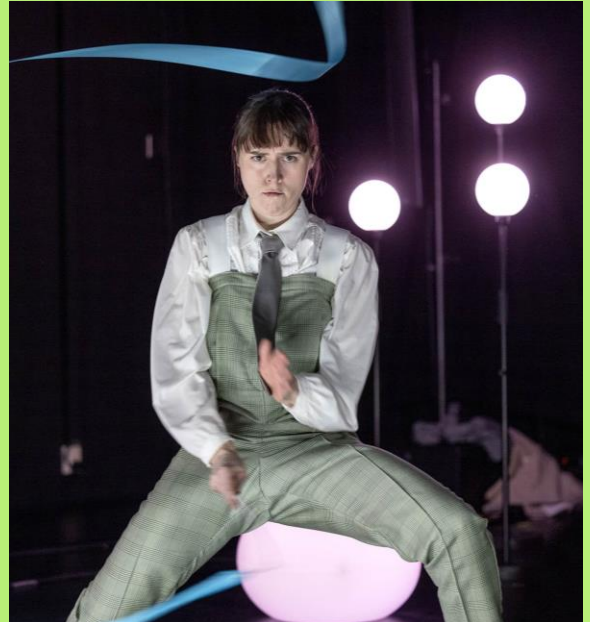
Først blir Toril, Torkil og Bodil veldig glade for at de har vunnet over Aril 2.0. Men plutselig kommer de på at uten skjermen så forstår jo ikke publikum hva de sier! De snakker jo hvert sitt tullespråk!



De prøver mange rare metoder for å få publikum til å forstå...

## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder

De danser en dans. De prøver å tegne bokstaver i lufta med et dansebånd.



De blir mer og mer irritert, så de mimer forskjellige måter å gi hverandre «styggefingeren» på.



Helt til slutt sloss de i en mimeslosskamp.

## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder

Nå har Torkil fått nok! Han blir sint og lei seg og spiller en låt på trommer der han får alt lyset i rommet til å blinke.



Toril forteller et dikt på tegnspråk der hun ønsker at alle skal være venner.



Alle er lei. Alle synes det er nok. Alle er triste.



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder

Bodil får Toril blid igjen ved å tulle med henne og å gi henne kaffe. Bodil og Toril får Torkil blid igjen ved å gi han kaffe. Alle tre samler seg og drikker kaffe.



De prøver å snakke med publikum, men gir opp. De vil heller bare sitte stille og drikke kaffe.



## Fortellingen om «Capiche?!» i bilder



Mens de sitter slik, blinker det på skjermen. Aril 2.0 våkner (selv om han ikke har noe strøm!). Han viser bilde på skjermene av en vakker solnedgang.

De synger sangen «S.O.S» rolig sammen på tegnspråk, tromme og sang. S.O.S betyr at man vil noen skal hjelpe dem. De ser ut som om de har det helt fint selv om de ikke klarer å få publikum til å forstå hva de sier.



Helt, helt til slutt (uten at de veldig viktige voksne ser det) blinker det grønt på skjermen fra Aril 2.0

## Ting å være ekstra forberedt på og mulige triggere:

- Capiche?! er laget i samarbeid med både døve og hørende barn som har sett på øvelsene våre og gitt oss råd og tips. Forestillingen skal passe like godt for de som hører som for de som ikke hører, og for de som ikke snakker norsk talespråk eller tegnspråk. (Det er allikevel en fordel å kunne lese litt norsk skriftspråk, men du kan synes forestillingen er morsom selv om du ikke gjør det)
- Når dere kommer inn i salen står skuespillerne i døra og tar dere i mot. De snakker til dere og gir klistremerker til noen av dere. Synes du dette er ubehagelig trenger du ikke svare dem eller ta imot klistremerkene.
- Teaterstykket Capiche?! handler om tre stykker som ikke klarer å bli enige. De krangler en del i stykket og roper til hverandre. Dette er humoristisk ment, men noen kan kanskje synes det er litt bråkete eller skummelt.
- På et tidspunkt dytter en av skuespillerne den andre. Dette er teaterslossing og ikke på ekte.

## Ting å være ekstra forberedt på og mulige triggere:

- To av skuespillerne later som om de begynner å gråte. Kanskje noen kan bli litt triste av dette.
- Det kommer opp noen tegn på skjermene som kan se ut som banning. Skuespillerne viser også «styggefingeren» til hverandre noen ganger.
- Alle de tre skuespillerne i teaterstykket Capiche?! snakker språk som ikke egentlig finnes. Hvis du ikke skjønner hva de sier, så er det meningen og det er ikke du som har misforstått eller ikke forstår.
- I begynnelsen av stykket blir replikkene på «tullespråk» teksten på skjermene. Det er ok hvis du trenger å ha med deg noen som kan lese høyt for deg.
- Capiche?! er en forestilling der skuespillerne snakker mye rett mot publikum. De stiller direkte spørsmål til publikum, men de forventer ikke at dere skal svare. Synes du det er ubehagelig med blikk-kontakt, er det lov til å se vekk.

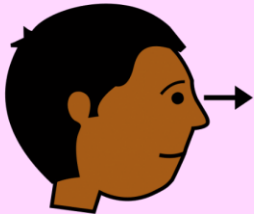


## Ting å være ekstra forberedt på og mulige triggere:

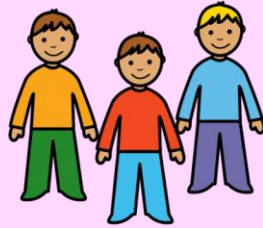
- På et tidspunkt ber skuespillerne en av barna i salen om å reise seg. De ber aldri noen reise seg som viser eller sier at de ikke har lyst. Det er lov til å si nei.
- Skuespillerne går ut mellom publikum i løpet av forestillingen. De snakker kanskje til deg, men du trenger ikke svare dem.
- På et tidspunkt viser skjermene i forestillingen mennesker som kysser.
- Skjermen ber publikum om å rope og bue. Da er det greit å høre på skjermen. Da kan det bli mye roping i salen.
- Lyset i forestillingen blinker og skifter farger. Dette er for at de som ikke hører skal kunne se hvordan rytmen i musikken og stemmene er. Hvis du har epilepsi eller er lyssensitiv kan det hende at du reagerer på dette. Det er to steder hvor det er ekstra høy lyd. Ett sted skrike Aino veldig høyt. Et annet sted spiller Xander ganske lenge på trommer og da blinker også alle lysene. Da er det helt greit å lukke øynene/holde seg for ørene hvis man trenger det.
- Musikken som spilles kan tidvis være litt høy, og den ene skuespilleren «snakker trommespråk». Det vil si at når han skal si noe, så spiller han på trommer istedenfor. Det kan være litt høy lyd. Det er lov til å bruke hørselsvern eller ørepropper hvis du pleier å trenge det.
- Det er lov til å le og det er lov til å kommentere underveis i forestillingen hvis noe er gøy eller rart.

## Alternativ og supplerende kommunikasjon (ASK)

Vi anbefaler å benytte den visuelle guiden sammen med deres alternative og supplerende kommunikasjon. Noen tegn som kan benyttes er:



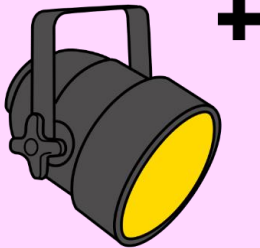
Se



Publikum



Sitte



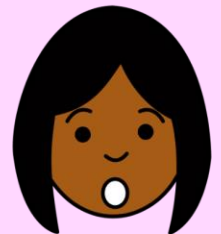
Farget lys



Teater



Trommer



Overrasket



Høre



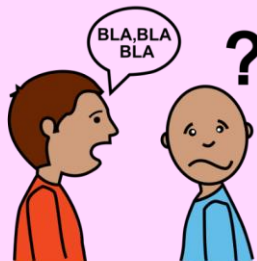
Jordkloden



Venner



Tulle



Misforstå



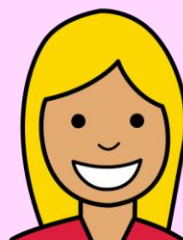
Morsomt



Trist



Krangle



Glad



Applaus



# Takk for at vi fikk besøke dere!

Vi setter pris på en tilbakemelding! Skriv gjerne noen ord om opplevelsen til [sofie@ungeviken.no](mailto:sofie@ungeviken.no) hvis dere har tid og anledning. Vi håper å se dere snart igjen! Hilsen alle oss på Unge Viken Teater.

**UNGE VIKENTEATER**

Alle bilder er fotografert av Morten Bendiksen  
Piktogrammer er hentet fra <https://arasaac.org/>